

St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

St. Peter Mission

September 18th, 2016

XXV Sunday in Ordinary Time



NO SERVANT CAN SERVE TWO MASTERS



© J. S. Paluch Co., Inc.

Parish Office Hours — Horas de Oficina:

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

12 pm—4:00 pm

Tel (707) 263-4401 & 263-6161 Fax (707) 263-0606
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Mario Valencia

frvalencia@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Judy Salmeron

dre@stmaryslakeport.com

Norma Hernandez Heredia

secretary@stmaryslakeport.com

Phillip Myers - Finance Comm. President

Jim Goetz - Parish Council President

Lisa Lambert—Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English

Sunday: 10:30 am English

1:30 pm in Español/Spanish

Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri

7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

El Rosario se reza media hora antes de misa.

Sacrament of Reconciliation/ Confessions:

Saturday 6:15pm or by apt.

Sacramento de la Reconciliación/Confesiones

Sabados a las 6:15pm o por cita

Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)

Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

Jubilee Year of Mercy

September 18, 2016

Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time

Mercy is one thing, malpractice quite another.

Why, then, does the defrauded master in Jesus' parable praise the devious steward? Jesus shows by example how to sanctify material goods: by placing all our resources, indeed our very selves, at the service of others. No matter how costly such service, or how minimal the return, such charity is the wisest investment, yielding a reward that is literally out of this world. For Amos and Jesus, authentic worship of God demands practical charity toward our neighbor. Paul, too, declares that the only worship acceptable to God is offered by a community rich in charity. Liturgy must be matched to life, "lifting up holy hands, without anger or argument" (1 Timothy 2:8).

This *Jubilee Year of Mercy* challenges us to live as "children of light," as devoted to self-sacrificing service as "the children of this world" (Luke 16:8) are to serving themselves, as enthusiastic for God's kingdom of justice as we are about less-enduring treasures.

This *Jubilee Year of Mercy* challenges us to live as "children of light," as devoted to self-sacrificing service as "the children of this world" (Luke 16:8) are to serving themselves, as enthusiastic for God's kingdom of justice as we are about less-enduring treasures.



Año Jubilar de la Misericordia

18 de septiembre de 2016

Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario



La misericordia es una cosa y la negligencia otra muy diferente. ¿Por qué, entonces, el patrón robado en la parábola de Jesús reconoce a su trabajador hábil en los negocios? Jesús muestra con un ejemplo cómo santificar los bienes materiales: poniendo todos nuestros recursos, aún nosotros mismos, al servicio de nuestros prójimos. No importa que tan costoso ese servicio, o lo poco que podamos recibir a cambio, esa obra de caridad es la inversión más inteligente, que ofrece una recompensa que literalmente está más allá de este mundo. Para Amos y Jesús, la verdadera adoración a Dios exige obras de caridad útiles hacia nuestro prójimo. Pablo también expresa que la única adoración aceptable a Dios es la que se ofrece por una comunidad rica en caridad. La liturgia debe relacionarse con la vida "levantando al cielo sus manos puras, libre de odios y divisiones" (1 Timoteo 2:8). Este *Año Jubilar de la Misericordia* nos desafía a vivir como "hijos de la luz" —con dedicado servicio abnegado— tan entusiasmados por el Reino de Dios de justicia pero menos por los tesoros pasajeros; así como los "hijos de este mundo" se sirven a ellos mismos (Lucas 16:8).



OUR RESPONSIBILITY FOR OTHERS

The Second Vatican Council has called us to envision the Church as the people of God. As a community of believers we are responsible for our brothers and sisters, their salvation, their journey of faith, their physical well-being. Many of the documents of Vatican II and volumes of work since the mid-1960s give us advice, guidelines, and encouragement to take care of one another: the poor, the elderly, the unborn, the broken, the infirm.

Because Vatican II is part of our recent history—indeed many of us were already born—this may strike us as a new and revolutionary idea. But today's readings show us the agelessness of the issue of social justice. Eight hundred years before Christ was born, Amos warned the wealthy not to cheat the poor. In Paul's first letter to Timothy, he encourages all prayers to be for all people; and finally, the Gospel urges the wise use of money.

-Copyright © J. S. Paluch Co.



SOMOS RESPONSABLES POR LOS DEMÁS

El Concilio Vaticano II nos ha llamado a imaginar la Iglesia como el pueblo de Dios. Como una comunidad de creyentes somos responsables por nuestros hermanos, por su salvación, su peregrinar en la fe, su bienestar físico. Muchos de los documentos del Concilio y volúmenes de trabajos desde mediados de la década del 60 nos dan consejos, guías y ánimo para ayudarnos unos a otros: a los pobres, a los ancianos, a los no nacidos, a los quebrantados, a los enfermos.

Porque el Concilio Vaticano II es parte de nuestra reciente historia –sin duda muchos de nosotros ya habíamos nacido– esto nos puede parecer una idea nueva y revolucionaria. Pero las lecturas de hoy nos muestran que las enseñanzas sobre justicia social han existido siempre. Ochocientos años antes de nacer Cristo, Amós advirtió a los ricos que no engañaran a los pobres. En la primera carta de Pablo a Timoteo, él insiste en que todas las oraciones sean por todos; y finalmente, el Evangelio enfatiza la importancia de usar sabiamente el dinero.

-Copyright © J. S. Paluch Co.

Para poder servirte mas y mejor, Necesito hacer algunos cambios en los horarios de los siguientes eventos:

La misa de los Viernes en Español , solo sera los Primeros Viernes del Mes en St. Mary Immaculate a las 7:00 p.m.

Platicas Pre- Bautismales

Las platicas pre-bautismales en Español seran a partir de mayo todos los 3er Viernes del Mes a las 7:00 p.m. en la Iglesia.

Para ello tendras que inscribirte previamente en la oficina.

Favor de llamar al 263-4401.

La siguiente platica sera **Octubre 21.**



Si quieres celebrar los XV años a tu hija, aparta con tiempo tu fecha, en la parte de atras de la Iglesia encontraras mas informacion en el brochure.

Please pray for those who are in need of healing.

Por favor recemos por las siguientes personas:

Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Fran Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne-Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Dorothy McDonald, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Kyle Ellison, Hope Brewer, Andy Skonberg, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro.

SEPTEMBER 24, 2016



A CELEBRATION
OF A RICH
AGRICULTURAL
HERITAGE...

St. Peter Mission Church is having their annual Pear Festival Fund raiser Saturday.

Please help our parish by baking pies and goodies as possible. Bring to Geble Hall the mornings of Friday 9/23 or Saturday 9/24. Put a list of the ingredients on your bakery.

Health Dept. Rules:

- No cheese cake.
- No whipped cream or custard.

Members will distribute flyers at St. Peters with all info after each 8:30 Sunday Mass, until 9/18. Questions please call Marilyn @ 279-1171.

St Mary's CD Lending Library

Many great CD's to borrow in the vestibule.

Please help yourself & share with a friend!

RIPPLES There is a ripple effect in all we do. What you do touches me; what I do touches you.

—Anonymous

Sunday 9/11th Collection: \$3,606.04

Second Collection (misioneras); \$483.00

Thank you for your cooperation- Gracias por su Cooperacion!
This week's second collection is for Catholic University/
Communication.



TREASURES FROM OUR TRADITION

Customs surrounding the naming of babies are interesting, and over time the Church has tried to offer some motherly advice to direct parents in this necessary chore. The ritual book used for baptism from the sixteenth to the mid-twentieth centuries advised priests to guard against giving ridiculous or pagan names to babies consigned to their ministry. In 1666 the diocesan ritual of Bourges in France was even more exacting, telling the priests to see to it that boys were named after male saints, girls after female saints, and no one got named after a festival. Yet, records from that very diocese in later years shows a few babies named "Toussaint" (after All Saints Day) along with other creative expressions. In Spain, no one has ever hesitated to name babies after festivals, especially girls after Our Lady, and so there are names like Concepción, Asunción, and of course Dolores (after Our Lady of Sorrows). In Italy and Spain is it likely that a child will receive the name of the saint of the day of its birth.

Today's rites of initiation for adults and infants urge the giving of a Christian name, and in the case of an adult whose given name expresses a pagan or unseemly idea (Baal and Whiskey come to mind), there is a formal rite during the catechumenate for the giving of a Christian name. In such a case, it would make sense for the change to be registered with civil authorities as well. For all Christians, the idea of having a heavenly patron to pray to on life's journey is reason enough to pay attention to this treasure in our tradition.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



TESOROS DE NUESTRA TRADICIÓN

Costumbres que rodean la denominación de los bebés son interesantes, y con el tiempo la Iglesia ha tratado de ofrecer algunos consejos maternales a los padres directos en esta tarea es necesario. El libro ritual utilizado para el bautismo desde el siglo XVI hasta el mediados del siglo XX aconsejó a los sacerdotes para protegerse en contra de dar nombres ridículos o paganos para bebés consignados a su ministerio. En 1666 el ritual de la diócesis de Bourges en Francia fue aún más exigente, diciendo a los sacerdotes para velar por que los niños fueron nombrados después de santos varones, las niñas después de santas, y nadie se nombran después de un festival. Sin embargo, los registros de esa misma diócesis en los últimos años muestra un par de bebés llamados "Toussaint" (después de Todos los Santos), junto con otras expresiones creativas. En España, nadie ha dudado nunca para bebés de nombre después de las fiestas, especialmente las niñas después de la Virgen, y por lo que hay nombres como Concepción, Asunción, y por supuesto Dolores (después de la Dolorosa). En Italia y España es probable que un niño recibirá el nombre del santo del día de su nacimiento.

ritos actuales de iniciación para adultos y bebés instan a la entrega de un nombre de pila, y en el caso de un adulto cuyo nombre de pila expresa un pagano o idea impropia (Baal y whisky vienen a la mente), hay un rito formal durante el catecumenado para la entrega de un nombre de pila. En tal caso, tendría sentido para que el cambio se ha registrado en las autoridades civiles. Para todos los cristianos, la idea de tener un patrón celeste ore a en el viaje de la vida es motivo suficiente para prestar atención a este tesoro en nuestra tradición.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



SHOULD WE OPEN THE CHURCH FOR PEAR FESTIVAL?
WE NEED YOUR HELP.

DEBERIAMOS DE ABRIR LA IGLESIA PARA EL FESTIVAL DE LA PERA? NECESITAMOS TU AYUDA.



Si no tuviste oportunidad de atender las clases de las Hermanas Misioneras en las pasadas semanas, pero quieres aprender mas de tu fe. Tenemos libros que te resolveran tus preguntas, pregunta en la oficina parroquial por ellos.



Tambien Ya tenemos a tu disposicion Bilbias
Pregunta por ellas en la Oficina

Liturgical Ministers Schedule Sept. 24th-25th.

Lectors

5:00pm - J. Payne, E. McDonald

8:30am - **need schedule

10:30am - J. Goetz, B. McIntyre

1:30pm - Ana Guillermo, Maria Diaz

Eucharistic Min.

5:00pm - J. Payne, J. Payne, K. Wilkes

8:30am - **need Schedule

10:30am - C. Pagulayan, T. Dingwall, B. Mc Intyre, P. Shone, P. Navarro

1:30 pm - Magdalena R. Luisa Acosta, Saul Acosta, Hugo R. Susana M.

Altar Servers 5:00pm - G. Wind, D. Wilkes

10:30am - K. Otte

Ushers 5:00pm - E. McDonald

10:30am - J. Patti, J. Goetz

St. Mary Immaculate & St. Peter Catholic Church

Gives you thanks for your concern and participation in the building maintenance project. May God return a hundred percent your love and help. In order to continue to reach the goal on fixing our buildings, the Hispanic community will sell tamales...yes tamales.. Mmm., October. 1st & 2nd. If you as parishioner want to help us to sell tamales (pre-order) there will be people given you the pre order forms at the end of mass, or if you want just to order tamales you can do it at the end of the mass.



Dozen \$20, 1/2 dozen \$10
(green sauce chicken and red sauce pork)

St. Mary Immaculate y St. Peter Catholic Church les da las gracias por su generosidad y participacion en la reparacion de los edificios. La comunidad hispana estara vendiendo tamales, si quieres ayudarnos a vender o ordenar en la parte de atras hay listas para que nos ayudes a vender. Los tamales se entregaran en octubre 1 y 2 despues de misas. La docena cuesta \$20 dollars. Y la 1/2 docena \$10. (tamales de pollo en salsa verde y de Puerco en salsa roja)

RCIA (Religious Education for Adults)

Starts September 22, and every Thursday from 6 to 7 p.m. at the rectory.

For more information please call to the office.



Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market
And when NOT to be in the Stock Market
Available for ALL your investment accounts
See Rian Sommerfield, or Phil Myers
3970 Main St, Kelseyville, CA 279-1846



Home With Us

In Home Care Services
Insured & Bonded
When family matters & peace of mind
are important call us!
(707)349-0971
www.homewithus.com

Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake Way
Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A
200 Lakeport Blvd.
(707) 263-WHAT (9428)
Hearing Aids | Sales | Service



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing

Customized Personal Insurance Service

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451 Fax 928-5914
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
108 South Main Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie @att.net
707-263-3326



Dr. Mark Buehnerkemper

Optometrist
Family Vision Care

120 South Main Street
Lakeport, CA 95453
707-263-4294



Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd. Lakeport,
CA



Wanda Holson-Lopez,

Realtor Lic#01198282



Re/Max Lake County Realty
1675 S. Main St. Lakeport, CA 95453
707-292-0687 cell , 707-262-5700, ext. 107
holson@pacific.net

Television Catolica en Español



Todos los
Domingos de:
9:00 a 9:30 a.m.
por



Azteca America San Francisco
SABOREANDO LA VERDAD
Con el P. Mario Valencia

Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Jim Goetz (707)237-1561
Meetings: 1st Tuesdays of the Month
6:00 P.M @ St. Mary's Parish Hall



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport, CA
95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency
Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 QuickBooks ProAdvisor
5925 E. Hwy 20 Tax
Lucerne, CA 95458 Individual- Partnership
707.274-1843 p Estate- Corporation
707.274.1206 f Not-For- Profit

Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz
Manager FDR 2505- EMS 8691
115 South Main St. Lakeport, CA 95453.
www.keymemories.com
(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665

*ADD SPACE AVAILABLE

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana
Dave & Mary Morse, Owners
3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451
707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

Mac's Marine & Land Construction

Macario Tejada

Cell (707) 245-9201
Home (707)279-9414
macsmarine@hotmail.com
Lic. # 993800



CREATIVELY SOCIAL

MAKE YOUR BUSINESS
STAND OUT

- Photography
 - Video
 - Graphic Design
 - Social Media Marketing
- Contact us at:
Devin.Lambert@hotmail.com
707-533-0132

Facebook.com/creativelysocialmedia